Vigo audience was deeply moving. A reunion with "Mimi", now a leading Gallego traditional singer, who
back in 1973, together with his father, taught me several Gallego village songs at their kitchen table in the
walled town of Lugo. Encounters with a group of women reviving a traditional village singing style with a
tambourine and square drum ("pandeiro"); a trip to the instrument building workshop, twilight in the
cathedral square of St. James of Compostela, whose medieval songs I've performed so often here in
Canada.

And now, home. Two days running around Madrid, seeing friends, meeting with the 2-person shoestring
company that produces my cassettes and dashes quixotically about Spain with a mobile studio, producing
beautiful, low-budget albums of village traditions that will never make them rich.... Tomorrow morning,
back to Canada, to the beginning of another academic (and Jewish calendar) year, uplifted by the past 10
days, musing as always on the scholar/performer connection, wondering as always where home really is —
but, most of all, still deeply preoccupied by the non-academic questions that came up — and went down
again — at the ESEM.

As always, I await your responses and ideas! Happy (Jewish) New Year!

Ottawa (and Area) Folk Directory

This directory is a basic outline of folk festivals and clubs active in Ottawa and the surrounding area.
Unless specified, all the events and activities are open to the public. In some cases, though, it is best to call
ahead and reserve, as some locales have limited space. If you know of any other events or groups to add to
the directory, please forward them to: Sheila White, 76 Onslow Crescent, Ottawa, Ont. K1S 1G1; phone
(613) 237-3389.

Blue Skies Festival, Clarendon, Ont. (July-August) (folk/jazz/rock; outdoor)
Blue Skies Festival, General Delivery, Clarendon, Ont. K0H 1JO; (613) 279-3260

Canadian-Croatian Folklore, Ottawa, Ont. (May) (traditional music and dance)
Darko Beg, 48 Southport Drive, Ottawa, Ont. K1T 3G8; (613) 823-6106

Comhaltas Ceoltóiri Eireann, Ottawa, Ont. (ongoing — ceilis held the third Saturday of every month
traditional Irish music and dance)
Tom McSwiggan, 3107 Southmore Drive East, Ottawa, Ont. K1V 6Z6; (613) 733-4719

Cultures Canada, Ottawa, Ont. (July-September) (folk dances and various performances celebrating
multiculturalism)
(613) 239-5000

Donny Gilchrist Festival, Ottawa, Ont. (fall?) (Ottawa Valley fiddle and step dancing)
(confimation and details unavailable)

Feis, Ottawa, Ont. (May) (traditional Irish dance competition)
Sue Healy (613) 825-9230
**Festival Franco-ontarien**, Ottawa, Ont. (June) (celebrating francophone artisans and musicians)  
Clermont Bouchard, C.P. 287, succ. A, Ottawa, Ont. K1N 8V2; (613) 230-0056; FAX: (613) 230-0781

**Greek Summer Festival**, Ottawa, Ont. (August) (traditional Greek music and dance)  
Eva Maglaras, 1315 Prince of Wales Drive, Ottawa, Ont.K2C 1N2; (613) 225-8016

**Homelands Regional Multicultural Folk Arts Council**, Ottawa, Ont. (May)  
P.O. Box 4645, Station East, Ottawa, Ont. K1S 5H8; messages: (613) 235-7333

**Italian Week**, Ottawa, Ont. (June) (concerts and competitions)  
Reverend Pagano, 184 Rochester St., Ottawa, Ont. K1R 7M6; (613) 232-4422; further info: (613) 731-4466

**Lebanese Cultural Week**, Ottawa, Ont. (November) (traditional music, concerts, dances)  
Tony Yazbek, P.O. Box 7001, Station Vanier, Ottawa, Ont. K1L 8E2; (613) 561-5153; FAX: (613) 561-6858

**Manotick Fringe Festival**, Manotick, Ont. (June) (Celtic, jazz, blues, R & R)  
John Whitbread (613) 692-0548

**Mississippi River Days**, Carleton Place, Ont. (July) (country and western music)  
Nancy Johnston (613) 257-8049

**Odawa Pow Wow**, Ottawa, Ont. (May) (Native drumming and dancing)  
Simone Charette, 396 MacLaren St., Ottawa, Ont. K2P 0M8; (613) 238-8591

**Oktoberfest**, Ottawa, Ont. (October) (German music and dance)  
Mrs. Koch, Mapleleaf Almrausch Club, P.O. Box 8794, Ottawa, Ont. K1G 3J1; (613) 822-0737

**Old Sod Folk Music Society**, Ottawa, Ont. (ongoing) (concerts featuring musicians from Canada, Ireland and the British Isles; monthly country dances)  
Val or Ian Robb, 285 Spencer St., Ottawa, Ont. K1Y 2R1; (613) 729-8432, (613) 722-0482

**Rasputin’s Folk Club**, Ottawa, Ont. (ongoing) (folk music, Celtic, bluegrass, jazz, open stage; jam sessions and concerts)  
Dean Verger, 696 Bronson Ave., Ottawa, Ont. K1S 4G2; (613) 230-5102

**Royal Scottish Country Dance Society**, Ottawa Branch, Ottawa, Ont. (ongoing) (instruction and lessons)  
Phil Campbell (613) 226-5102

**Salute to the Valley**, Arnprior, Ont. (July)  
Glen Arthuur (613) 623-7301
Stewart Park Festival, Perth, Ont. (July) (various performances)
Christina Fraser (613) 264-1190

Upper Canada Village Folk Festival, Upper Canada Village, Morrisburg, Ont. (July) (traditional music)
(613) 543-3704

News

A letter arrived at the Canadian Music Centre this summer and was passed on to us:

We are an instrumental-vocal ensemble, specializing in early music. At present, we are in the process of researching a project entitled (at present) "Folk Music Across Five Centuries." It intends to explore the transformation of Renaissance song texts and melodies over time and across to the New World. Some songs are well-known today, others are recognized by a varied retelling of a ballade or a familiar melody. The focus will be English and French folk music brought to Canada.

At this point in time, we are in need of organizations or individuals specializing in modern and traditional folk music. If you can think of anyone or a group who may be able to help us in our work, would be most grateful for it. If you know of someone who might suggest some examples — striking examples — of the evolution of songs from English and French roots, now part of our Canadian tradition, could you put us in touch? Research is a bit tricky from Paris.

Some examples of what we’ve collected thus far are:
— a Renaissance version of "Froggie Went A-Courtin'"
— a Baroque version of the story/ballade of "She’s Like The Swallow"
— a 15th Century "Rossignol du bois joli"

Any thoughts? Names of songs? Sources?

Thank you!
Elizabeth MacIsaac
Musica Viva Ensemble
226 rue Marcadet
Paris, 75018
FRANCE
Telephone: 44 85 33 71

According to the current (as I write) CBC Radio Guide, Daniel Koulack’s recording, Clawhammer Your Way To The Top, reviewed in the Bulletin, 26.3, was given an "honorable mention" in Jurgen Gothe’s Disc Drive Awards, named for Gothe’s cat, Herbie. These awards are apparently voted on by listeners, and I gather that Koulack’s recording had not been officially nominated but was written in by satisfied listeners. Good stuff — now, if the Radio Guide had just spelled Koulack’s name correctly. Koulack was also nominated for a Juno for the recording. I hope all this attention means that we’ll see another recording before long.